

MUNICIPALITÉ DE LA NEUVEVILLE

Séance du Conseil général du 29 septembre 2021

4. Demande de crédit d'engagement de CHF 210'000.- TTC pour le financement des coûts décrits dans la convention II, Tunnel CFF de Gléresse – Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville-Gléresse : décision (C. Ferrier)
-

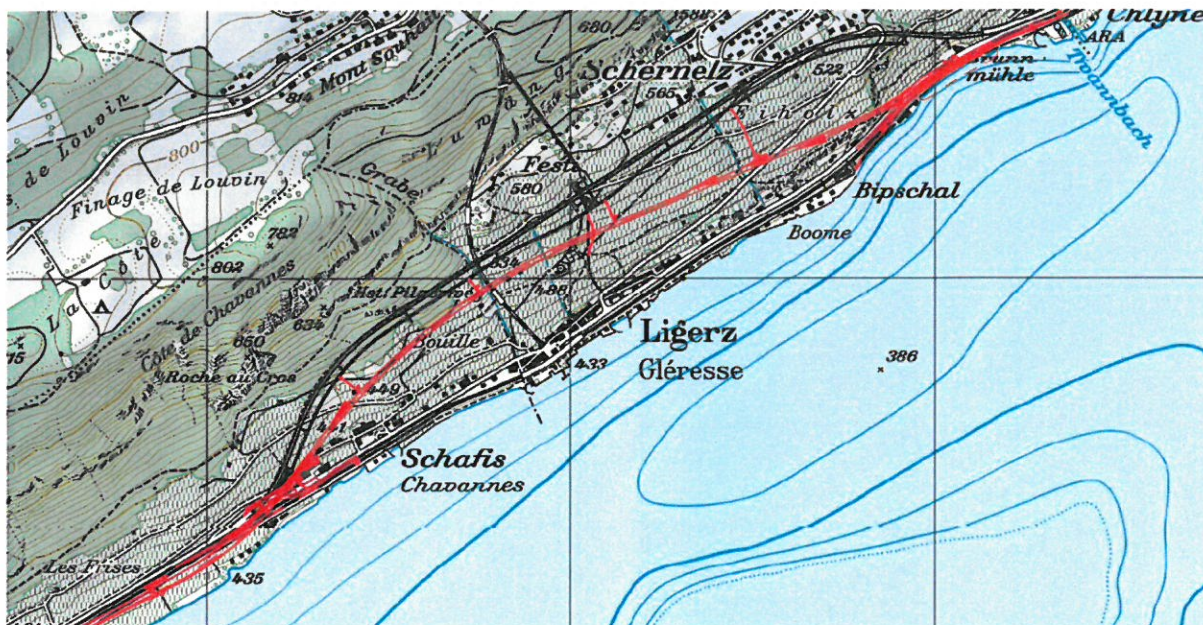
Introduction

Le 1^{er} février 2019, les CFF ont déposé à l'enquête publique les plans de projet pour le renouvellement de la ligne de contact à La Neuveville, le doublement de la voie entre Gléresse et Douanne avec la construction d'un tunnel et le renouvellement de la ligne de contact et l'enclenchement à Tüscherz. Pour faire entendre ses droits et négocier avec les CFF, le Conseil municipal a adressé une opposition à l'Office fédéral des transports. La convention de répartition des coûts de planification et de construction découle des négociations entreprises avec les CFF.

Développement

Projet CFF

Les plans déposés à l'enquête publique le 1^{er} février 2019 concernent le projet de doublement de la voie Gléresse-Douanne par la construction du tunnel de Gléresse. Il comprend, pour le territoire de La Neuveville, la modification de la courbe de Poudeille, le portail d'entrée du tunnel, ainsi que les compensations écologiques en rapport avec le projet.



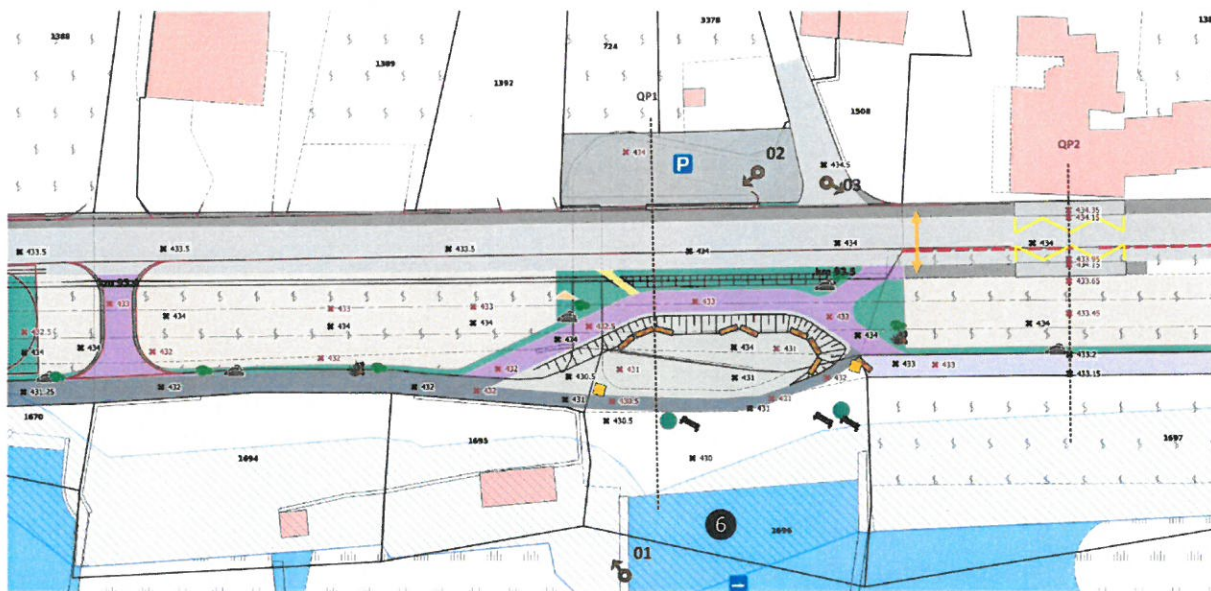
Plan de situation

Opposition

Pour faire entendre ses droits et entrer en négociation avec les CFF, le Conseil municipal a adressé une opposition au projet à l'Office fédéral des transports le 1^{er} mars 2019. Un des points de l'opposition concernait les coûts et le financement du réaménagement de la partie des voies désaffectées. Les CFF ont répondu à ce point par l'élaboration du projet de réaffectation du tracé ferroviaire la Neuveville Gléresse.

Projet de réaffectation du tracé ferroviaire la Neuveville-Gléresse

La réaffectation du tracé CFF entre les portails de Chavannes et de Brunnmühle est gérée par le bureau Infraconsult.



Coûts totaux	Commune de Gléresse	Commune de la Neuveville	CFF	OIK III	DACOT	Association seeland.bl.el.bienne	Autres (Privés)
Clé de répartition pour l'appui au maître d'ouvrage (AMO) pour coordination globale et financière							
140'000	30% 42'000	20% 28'000	30% 42'000	10% 14'000	10% 14'000	0% 0	0% 0
Clé de répartition pour le remaniement parcellaire, syndicat d'améliorations foncières - remaniement parcellaire Tunnel CFF de Gléresse							
110'000	20% 22'000	20% 22'000	60% 66'000	0% 0	0% 0	0% 0	0% 0
Clé de répartition pour l'évaluation des coûts des mesures constructives et répartition des coûts							
70'000	30% 21'000	20% 14'000	30% 21'000	10% 7'000	10% 7'000	0% 0	0% 0
Clé de répartition pour les avant-projets							
240'000	10% 24'000	5% 12'000	10% 24'000	5% 12'000	70% 168'000	0% 0	0% 0
Clé de répartition pour les projets et le processus d'assurance-qualité							
430'000	25% 109'000	13% 54'500	28% 119'000	6% 26'900	26% 113'600	2% 7'000	0% 0
Clé de répartition pour la réalisation des mesures constructives +/-30% (coûts arrondis au millier, détails en Annexe 1)							
2'239'000	43% 962'000	1% 33'000	26% 573'000	4% 86'000	23% 522'000	0% 0	3% 63'000
Résumé des coûts par partie prenante							
3'229'000	37% 1'180'000	5% 163'500	26% 845'000	5% 145'900	26% 824'600	0% 7'000	2% 63'000

Répartition des coûts

Les coûts estimés à charge de La Neuveville pour les études et la construction du projet se montent à CHF 163'500.-. Au vu de l'estimation plutôt grossière des coûts de construction, les communes et les CFF ont décidé de plafonner ces coûts à un montant augmenté d'environ 30%. Le montant plafonné à charge de la Commune de La Neuveville est donc de CHF 210'000.-.

Plafonnement des coûts par partie prenante +30%							
4'190'000	1'530'000	210'000	1'100'000	190'000	1'070'000	10'000	80'000

Coûts non compris dans la convention

La convention ne concerne que les coûts partagés entre les différents acteurs. Les coûts qui sont assumés uniquement par une des parties ont également été calculés par le bureau Infraconsult et s'ajoutent au montant de la convention. Pour La Neuveville, les coûts prévisionnels sont estimés à :

Adaptation de la route communale (35'000.-), espaces verts publics avec modelé de terrain (100'000.-), adaptation du chemin de rive existant (150'000.-)	CHF 300'000.-
Places de stationnement publiques	CHF 125'000.-
Espaces verts privés, remblai du passage souterrain	CHF 27'000.-
Mobilier urbain	CHF 40'000.-
Total	CHF 492'000.-

Les travaux concernés par ce montant débiteront après la mise en service du tunnel, soit à partir de mi-2026. Une demande de crédit spécifique sera adressée au Conseil général en temps opportun.

Préavis des commissions de la gestion du territoire, des finances et de l'équipement

La Commission de la gestion du territoire a préavisé positivement la demande de crédit lors de sa séance du 31 août 2021.

La Commission des finances a préavisé positivement la demande de crédit lors de sa séance du 2 septembre 2021.

La Commission de l'équipement a été informée de la convention et de la demande de crédit lors de sa séance du 8 septembre 2021.

Conclusion

Le Conseil municipal a préavisé favorablement cette proposition et recommande au Conseil général d'approuver la demande de crédit d'engagement de CHF 210'000.- TTC pour le financement des études et des travaux.

CONSEIL MUNICIPAL

Annexe : - Convention II

Vereinbarung II

betreffend

**SBB-Tunnel Ligerz:
Rückbau und Nachnutzung Bahntrassée
La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau**

zwischen

Einwohnergemeinde La Neuveville
vertreten durch den Gemeinderat

Einwohnergemeinde Ligerz
vertreten durch den Gemeinderat

Schweizerische Bundesbahnen (SBB), Infrastruktur

Kantonales Tiefbauamt, Oberingenieurkreis III (OIK III)

Verein seeland.biel/bienne

8.06.2021

Convention II

concernant

**Tunnel CFF de Gléresse:
Déconstruction et réaffectation du tracé
ferroviaire La Neuveville-Gléresse
Répartition des coûts de planification et
de construction**

entre

la commune municipale de La Neuveville
représentée par le Conseil municipal

la commune municipale de Gléresse
représentée par le Conseil municipal

les Chemins de fer fédéraux CFF

l'Office cantonal des ponts et chaussées,
Arrondissement d'ingénieur en chef III (OIK III)

l'Association seeland.biel/bienne

8.06.2021

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahntrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

A Ausgangslage

Im Juni 2015 haben die SBB die Objektstudie zum Ligerztunnel abgeschlossen und in Abstimmung mit Bund, Kanton und Gemeinden die Linienführung festgelegt. Nach Inbetriebnahme des Tunnels wird das heutige Bahn-Trasse nicht mehr für den Bahnbetrieb benötigt.

Mit einer ersten Vereinbarung „SBB-Tunnel Ligerz: Nachnutzung und Rückbau Bahntrasse La Neuveville – Twann“, unterzeichnet am 24.03.2016, regelten die SBB, die Konferenz linkes Bielerseeufer und der Kanton (AGR), wie die Nachnutzung planerisch erarbeitet werden soll und wie die dazugehörenden Kosten aufgeteilt werden. Als Ergebnis dieser ersten Vereinbarung wurde - mit Bericht vom 30. Mai 2019 - der „überkommunale Richtplan Nachnutzung SBB-Trasse La Neuveville-Twann“ erarbeitet und von den zuständigen Organen genehmigt.

In der ersten Vereinbarung wurde zudem festgelegt, dass sich die Parteien auch an den weiteren Planungsphasen und deren Kosten massgebend zu beteiligen haben. Mit der hier vorliegenden 2. Vereinbarung werden deshalb die Kostenbeteiligungen der weiteren Planungsphasen und der Realisierung festgelegt. Damit kommen die Beteiligten auch der im Planaufgabeverfahren der SBB für den Ligerztunnel vom BAV gewünschten Einigung über die Kostenbeteiligung der SBB für die Realisierung der Nachnutzung durch die Gemeinden und die Konferenz linkes Bielerseeufer nach.

Der Rückbau der Bahnlinie bedeutet für die betroffenen Gemeinden eine grosse Chance für die Erhöhung der Lebensqualität und die Aufwertung des Lebensraums. Die Nachnutzung ist zugleich ein wesentlicher Bestandteil des SBB-Projekts. Das linke Bielerseeufer war das erste vom Bund festgelegte BLN-Objekt. Diese spezielle nationale Bedeutung kommt auch in der Nachnutzung zum Ausdruck, indem sich der Kanton und somit auch der Bund an den Kosten mittels der Programmvereinbarung von Kanton und Bund beteiligen. Der hohe nationale Stellenwert des Gebietes zeigt sich auch im Eintrag in den nationalen Inventaren des ISOS und IVS.

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

A Situation initiale

En juin 2015, les CFF ont terminé l'avant-projet relatif au tunnel de Gléresse et défini son tracé en accord avec la Confédération, le canton de Berne et les communes. Après la mise en service du tunnel, le tracé actuel de la ligne de chemin de fer ne sera plus utilisé par les trains.

La manière dont la réaffectation doit être organisée en termes de planification et de répartition des coûts a été réglée par les CFF, la Conférence Rive gauche du lac de Biemme et le Canton (OACOT) dans le cadre d'une première convention intitulée « Tunnel CFF de Gléresse: Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville-Douanne », signée le 24.03.2016. Suite à cette première convention, le « Plan directeur intercommunal de réaffectation du tracé CFF La Neuveville-Douanne » (rapport du 30 mai 2019) a été élaboré et approuvé par les organes responsables.

La première convention stipulait notamment que les parties prenantes étaient tenues de participer de manière significative aux phases ultérieures de planification et aux coûts engendrés. Cette deuxième convention fixe donc le partage des coûts liés aux phases ultérieures de planification et à la mise en œuvre. Les parties prenantes répondent ainsi à la demande de l'OFT qui, dans le cadre de la procédure de demande d'approbation des plans du tunnel CFF de Gléresse, a souhaité qu'un accord soit conclu concernant la participation financière des CFF à la réalisation du projet de réaffectation par les communes et la Conférence Rive gauche du lac de Biemme.

Le démantèlement de la ligne ferroviaire représente une grande opportunité d'amélioration de la qualité de vie et de l'espace vital dans les communes concernées. La réaffectation du tracé représente également une composante essentielle du projet CFF. La rive gauche du lac de Biemme a été le premier objet IFP inventorié par la Confédération. Cette importance nationale particulière s'exprime également dans la réaffectation, dans la mesure où le canton et la Confédération participent aux coûts par le biais de la convention-programme entre le canton et la Confédération. L'importance nationale de la région est également reflétée par son inscription dans les inventaires nationaux ISOS et IVS.

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahntrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

B Zweck der Vereinbarung

Die vorliegende Vereinbarung regelt die Kostenbeteiligungen der aufgeführten Parteien für die Planung und Realisierung der Nachnutzung des Bahn-Trassees. Alle Kostangaben sind inklusive 7.7% MwSt. Eine allfällige Teuerung wurde nicht berücksichtigt. In der vorliegenden Vereinbarung werden nur die Kosten behandelt, die zwischen unterschiedlichen Parteien aufgeteilt werden. Aufwände, die zu 100% von einer Partei bezahlt werden, fliessen nicht in diese Vereinbarung ein.

Die dem Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) zugewiesenen Beträge dienen der Orientierung. Seine Kostenbeteiligung erfolgt über eine Subventionsverfügung. Zum jetzigen Zeitpunkt kann davon ausgegangen werden, dass der 2020 über die Programmvereinbarung 2020-2024 zwischen Bund und Kanton zugesicherte Betrag von CHF 282'500.- zur Verfügung steht und als Subvention beantragt werden kann (vgl. jeweils die in den nachfolgenden Tabellen mit "AGR* (PV Kanton Bund)" vermerkten Beträge). Beiträge nach 2024 können im Rahmen der 4 jährlichen Erneuerung der Programmvereinbarung beantragt werden.

In der Vereinbarung werden geregelt:

C Beschreibung und Kostenteiler der einzelnen Planungen und Realisierung

1. Bauherrenunterstützung (BHU) Gesamtkoordination und Finanzierung
2. Landumlegung, Planungsaufwand Gemeinden
3. Planungsaufwand für Kostenberechnungen der baulichen Massnahmen und des Kostenteilers
4. Planungsaufwand für Vorprojekte
5. Planungsaufwand für Bauprojekte und qualitätsicherndes Verfahren
6. Kosten für die Realisierung der baulichen Massnahmen

D Grundsätzliche Zuständigkeiten

E Vorgehen
F Organisation
G Grobe Terminplanung
H Schlussbestimmungen

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

B But de la convention

La présente convention règle la répartition des coûts entre les parties prenantes énumérées ci-avant, dans le cadre de la planification et de la réalisation des mesures de réaffectation du tracé ferroviaire. Tous les coûts indiqués comprennent une TVA de 7.7 %. L'inflation éventuelle n'a pas été prise en compte. La présente convention règle uniquement les coûts partagés entre les différentes parties prenantes. Les dépenses couvertes à 100% par un acteur ne sont pas traitées dans cette convention.

Les montants attribués à l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT) sont donnés à titre indicatif. Sa participation aux coûts est déclenchée par un décret de subvention. A l'heure actuelle, on peut supposer que le montant de CHF 282'500 promis en 2020 via la convention-programme 2020-2024 entre la Confédération et le Canton sera disponible et pourra être demandé comme subvention (cf. montants annotés "AGR* (C-P Canton Confédération)" dans les tableaux ci-après). Les contributions après 2024 pourront être demandées dans le cadre du renouvellement de la convention-programme (tous les quatre ans).

La convention règle les aspects suivants :

C Description et répartition des coûts des différentes planifications et réalisations

1. Appui au maître d'ouvrage (AMO) pour coordination globale et financière
2. Remaniement parcellaire, coûts de planification pour les communes
3. Coûts de planification liés à l'évaluation des coûts des mesures constructives et à l'élaboration de la clé de répartition des coûts
4. Coûts de planification des avant-projets
5. Coûts de planification des projets d'ouvrage et du processus d'assurance-qualité
6. Coûts de réalisation des mesures constructives

D Répartition des responsabilités

E Marche à suivre
F Organisation
G Calendrier approximatif
H Dispositions finales

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahntrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

Für die Positionen C 1-4 liegt die Kreditgenehmigung durch die finanzkompetenten Organe der Gemeinde Ligerz vor. Die Gemeinde La Neuveville wird darüber am 29. September 2021 im Conseil général abstimmen. Die Positionen 5 und 6 sind von den Gemeinden noch nicht zugesichert und werden zu einem späteren Zeitpunkt den finanzkompetenten Organen beantragt werden.

Une approbation de crédit a été obtenue auprès des organes financièrement compétents de la commune de Gléresse pour les postes C 1 à 4. La commune de La Neuveville votera à ce sujet le 29 septembre 2021 au Conseil général. Les postes 5 et 6 ne sont pas encore approuvés par les communes et seront soumis ultérieurement aux organes financièrement compétents.

Die Unterzeichnung der Vereinbarung durch die Gemeindevertretenden und des OIK erfolgt unter dem Vorbehalt der Kreditgenehmigungen der zuständigen, finanzkompetenten Organe. Ebenso ist für die SBB die Finanzierung der Phase 6 abhängig von der Genehmigung der zuständigen Behörde. Bei den Beträgen handelt es sich um maximal zu leistende Beiträge der einzelnen Kostenträger (Kostendächer). Eine allfällige Teuerung oder Änderung der MWSt. führt zu einer Erhöhung der Kostendächer. Würde der Bau des SBB-Tunnels nicht durchgeführt werden, sind die Parteien verpflichtet, die bis zu diesem Zeitpunkt geleisteten Kosten für die Planungsarbeiten gemäss vorliegenden Kostenteiler zu leisten.

La signature de la convention par les représentants des communes ainsi que ceux de l'OPC s'effectue sous réserve des approbations de crédit par les organes financièrement compétents. Pour les CFF, le financement de la phase 6 dépend aussi de l'approbation du projet ferroviaire par l'autorité compétente. Les montants indiqués correspondent aux montants maximaux à la charge des différents participants aux coûts (plafonds de coûts). Toute inflation ou modification de la TVA entraînera une augmentation des plafonds de coûts. Si le tunnel CFF ne devait pas être réalisé, les parties prenantes seraient tenues de payer les coûts engagés jusqu'alors pour les travaux de planification, selon la clé de répartition des coûts.

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahntrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

C Beschreibung und Kostenteiler der einzelnen Planungen und Realisierung

C Description et répartition des coûts des différentes planifications et réalisations

1. Bauherrenunterstützung (BHU) Gesamtkoordination und Finanzierung

1. Appui au maître d'ouvrage (AMO) pour coordination globale et financière

Die Verlegung der Bahn in den Ligerz-Tunnel hat für das Planungswesen der Gemeinden La Neuveville und Ligerz weitreichende Folgen. Die Nachnutzung der freierwirdenden Fläche löst eine Vielzahl an Projekten aus und hat Einfluss auf kantonale, regionale und kommunale Planungen (Revision Uferschutzplanung, RGSK, Kantonsstrassen).

Le déplacement de la voie ferrée dans le tunnel de Gléresse a des conséquences importantes sur l'aménagement du territoire des communes de La Neuveville et de Gléresse. La réaffectation de la zone libérée déclenche un grand nombre de projets et influence la planification cantonale, régionale et communale (révision du plan de protection des rives, CRTU, routes cantonales).

Dies bedingt eine Gesamtkoordination der unterschiedlichen Projekte, was mit einer Bauherrenunterstützung sichergestellt werden soll. In einer Übersicht werden die Gesamtheit an Projekten sowie Kosten und Terminplanung festgehalten und laufend aktualisiert und koordiniert. Die Planungskosten dazu sind von den Beteiligten gemäss nachfolgender Zusammenstellung zu tragen (Genauigkeit von +/- 30%):

Par conséquent, une coordination globale des différents projets est requise. Cette dernière doit être assurée par le biais d'un appui au maître d'ouvrage. L'ensemble des projets, ainsi que les coûts et le calendrier, sont gérés et coordonnés à l'aide d'une vue d'ensemble mise à jour en continu. Les frais de planification sont à la charge des parties prenantes selon la clé de répartition suivante (précision de +/- 30%) :

Kostenteiler Bauherrenunterstützung (BHU) Gesamtkoordination und Finanzierung

Clé de répartition pour l'appui au maître d'ouvrage (AMO) pour coordination globale et financière

	Gemeinde Ligerz Commune de Gléresse		Gemeinde / Commune de La Neuveville		SBB CFF		OLK III		AGR* (PV Kanton Bund) OACOT* (C-P Canton Confédération)		Verein / Association seeland.biel.bienne	
	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]
Total Kosten Coûts totaux	30%	42'000	20%	28'000	30%	42'000	10%	14'000	10%	14'000	0%	0

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahtrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

2. Landumlegung, Bodenverbesserungsgenossenschaft Landumlegung SBB Tunnel Ligerz

2. Remaniement parcellaire, Syndicat d'améliorations foncières - remaniement parcellaire Tunnel CFF de Gléresse

Der Bau des Ligerztunnels und die Aufhebung des SBB-Trassees führen dazu, dass Grundstücke in den Gemeinden Ligerz und La Neuveville neu zugeordnet werden müssen. Einerseits benötigt die SBB Flächen für die Realisierung des neuen Bahntunnels. Andererseits werden durch die Aufhebung des früheren Bahntrasees Flächen frei für neue Nutzungen. Mit Hilfe des Landumlegungsverfahrens wird den Eigentümerinnen und Eigentümern, die für den Tunnelbau Land abtreten oder beanspruchen, ein sicheres Verfahren zugesichert. Das Hauptziel der Landumlegung ist der Realersatz von Rebland. Die Aufteilung der Planungskosten der Gemeinden für die Gewährleistung der Umsetzung des Richtplans im Rahmen der Landumlegung und auch die Koordination sind nachfolgend aufgeführt (Genauigkeit von +/- 30%):

La construction du tunnel de Gléresse et la suppression du tracé CFF impliquent une redistribution des terrains dans les communes de Gléresse et de La Neuveville. D'une part, les CFF ont besoin de terrains pour la réalisation du nouveau tunnel ferroviaire. D'autre part, la suppression de l'ancien tracé ferroviaire libérera des terrains pour de nouvelles utilisations. La procédure de remaniement parcellaire garantit une redistribution correcte aux propriétaires qui cèdent ou revendiquent des terres dans le cadre du projet CFF du tunnel de Gléresse. L'objectif principal de ce remaniement est la compensation en nature des vignobles. La répartition des frais de planification des communes, servant à garantir la mise en œuvre du plan directeur dans le cadre du remaniement parcellaire, est présentée dans le tableau ci-dessous (précision de +/- 30%) :

Kostenteller Bodenverbesserungsgenossenschaft Landumlegung SBB Tunnel Ligerz
Clé de répartition pour le remaniement parcellaire, Syndicat d'améliorations foncières - remaniement parcellaire Tunnel CFF de Gléresse

	Gemeinde Ligerz Commune de Gléresse	Gemeinde / Commune de La Neuveville	SBB CTF	Oik. III	AGR* (PV Kanton Bund) OACOT* (C-P Canton Confédération)	Verein / Association seeland.biel.bienne				
	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]		
Total Kosten Coûts totaux	20%	22'000	20%	22'000	60%	66'000	0%	0	0%	0

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bantrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

3. Planungsaufwand für Kostenberechnung der baulichen Massnahmen und des Kostenteilers der baulichen Massnahmen

Der Aufwand für die Berechnung der Bau- und Planungskosten musste parallel zur Erarbeitung der Vorprojekte geleistet werden. Die frühzeitige Berechnung ermöglicht eine Einigung der Einsprachen der Gemeinden und der Konferenz links Blierseeufer mit der SBB über die Kostenfrage im Rahmen des Plangenehmigungsverfahrens. In den Planungskosten sind die vorliegende Ersterstellung und zwei weitere Aktualisierungen berücksichtigt. So können massgebende Projektänderungen oder zusätzliche finanzierende Parteien wie z.B. weitere Beiträge über die Programmvereinbarungen oder Mitfinanzierungen gemäss See- und Flussufergesetz, Renaturierungsfonds oder Lotteriefonds in den weiteren Planungsphasen berücksichtigt werden.

Die dafür notwendigen Planungskosten (Genauigkeit von +/- 30%) werden gemäss nachfolgendem Kostenteiler aufgeteilt:

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

3. Coûts de planification liés à l'évaluation des coûts des mesures constructives et à l'élaboration de la clé de répartition des coûts des mesures constructives

Le travail d'évaluation des coûts de planification et de construction a dû être effectué parallèlement à l'élaboration des avant-projets. L'évaluation précoce permet de régler les oppositions des communes et de la Conférence Rive gauche du lac de Biemme avec les CFF concernant les aspects financiers dans le cadre de la procédure d'approbation des plans. Les coûts de planification tiennent compte de la version actuelle de l'avant-projet et de deux mises à jour. Des modifications importantes du projet ou l'arrivée de nouvelles sources financières, tels que des contributions supplémentaires via les conventions-programmes ou le cofinancement conformément à la Loi sur les rives des lacs et des rivières, au fonds de revitalisation ou au fonds de loterie, peuvent ainsi être prises en compte dans les phases ultérieures de planification.

Les frais de planification (précision de +/- 30%) sont à la charge des parties prenantes selon la clé de répartition suivante :

Kostenteiler Planungsaufwand für Kostenberechnungen der baulichen Massnahmen und des Kostenteilers der baulichen Massnahmen

Clé de répartition pour l'évaluation des coûts des mesures constructives et répartition des coûts

	Gemeinde Ligerz Commune de Gléresse	Gemeinde / Commune de La Neuveville	SBB CFF	OLK III	AGR* (PV Kanton Bund) OACOT* (C-P Canton Confédération)	Verein / Association seeland;biel;biemme
	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]
Total Kosten Coûts totaux	30%	21'000	20%	14'000	30%	21'000
					10%	7'000
					10%	7'000
					0%	0

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahtrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

4. Vorprojekte

Im Zuge der Aufhebung des Bahn-Trasses werden in partizipativen Prozessen der Richtplan konkretisiert und Gestaltungsvarianten für die freierwählenden Flächen in den Gemeinden La Neuveville und Ligerz entworfen. Die Planung wird von den Planenden, Anwohnenden, betroffenen Organisationen sowie Behörden gemeinsam angegangen. Auf diese Weise werden die Partizipation und die Qualitätssicherung gewährleistet. Die Vorprojekte dienen als planerische Grundlage und Vorgabe für die nachfolgenden Verfahren und Bauprojekte. Die Planungskosten (Genauigkeit von +/- 30%) für die Erstellung der Vorprojekte mit Varianten und partizipativen Prozessen wird wie folgt aufgeteilt:

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

4. Avant-projets

Dans le cadre de la suppression du tracé CFF, le plan directeur est concrétisé à l'aide de processus participatifs et des variantes d'aménagement des surfaces libérées sur le territoire des communes de La Neuveville et de Gléresse sont élaborées. La planification est abordée conjointement par les planificateurs, la population résidente, les organisations concernées et les autorités. De cette façon, la participation et l'assurance-qualité peuvent être garanties. Les avant-projets servent de base de planification et définissent les exigences pour les procédures et les projets d'ouvrage à venir. Les coûts de planification (précision de +/- 30%) pour l'élaboration des avant-projets avec variantes et processus participatifs sont répartis comme suit :

Kostenteller Vorprojekte Clé de répartition pour les avant-projets

	Gemeinde Ligerz Commune de Gléresse	Gemeinde / Commune de La Neuveville	SBB CFF	OLK III	AGR* (PV Kanton Bund) OACOT* (C-P Canton Confédération)	Verein / Association seeland.biel.bienne
	Anteil Part %	Anteil Part %	Anteil Part %	Anteil Part %	Anteil Part %	Anteil Part %
	Kosten Coûts [CHF]	Kosten Coûts [CHF]	Kosten Coûts [CHF]	Kosten Coûts [CHF]	Kosten Coûts [CHF]	Kosten Coûts [CHF]
Total Kosten	240'000	10%	24'000	5%	12'000	70%
Coûts totaux	10%	24'000	5%	12'000	168'000	0%
						0

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahntrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

5. Bauprojekte und qualitätssicherndes Verfahren

5. Projets d'ouvrage et processus d'assurance-qualité

In dieser Phase werden die Bauprojekte geplant. Qualitätssichernde Verfahren sorgen für eine ortsspezifische und qualitativ hochwertige Ausgestaltung der Nachnutzung. Für diese beiden Schritte werden die Planungskosten (Genauigkeit von +/- 30%) wie folgt aufgeteilt:

Cette phase concerne la planification des projets d'ouvrage. Les processus d'assurance-qualité garantissent un aménagement des surfaces libérées spécifique au site et de haute qualité. Pour ces deux étapes, les coûts de planification (précision de +/- 30%) sont répartis comme suit :

Kostenteiler Bauprojekte und qualitätssicherndes Verfahren
Clé de répartition pour les projets d'ouvrage et le processus d'assurance-qualité

	Gemeinde Ligerz Commune de Gléresse	Gemeinde / Commune de La Neuveville	SBB CFF	OLK III	AGR* (PV Kanton Bund) OACOT* (C-P Canton Confédération)	Verein / Association seeland.biel.bienne
	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]
Total Kosten Coûts totaux	25%	109'000	13%	54'500	28%	119'000
					6%	26'900
					26%	113'600
					2%	7'000

*: davon für Periode 2020-2024 CHF 98'600
*: CHF 98'600 pour la période 2020-2024

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahtrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

6. Realisierung bauliche Massnahmen

6. Réalisation des mesures constructives

Ausgehend vom Vorprojekt werden die Kosten der vorgesehenen baulichen Massnahmen mit einer Genauigkeit von +/- 30% berechnet (detaillierte Zusammenstellung vgl. Anhang 1). Genauere Kostangaben können zum jetzigen Zeitpunkt nicht gemacht werden. Der Perimeter der Kostenberechnung leitet sich aus dem überkommunalen Richtplan ab. Wie eingangs erläutert, werden nur Kosten aufgeführt, welche von verschiedenen Parteien zu tragen sind. Die Kostenteilung zwischen den betroffenen Akteuren wird folgendermassen aufgeteilt:

Sur la base de l'avant-projet, les coûts des mesures constructives sont estimés avec une précision de +/- 30% (voir compilation détaillée en Annexe 1). Aucune information plus précise concernant les coûts ne peut être fournie pour le moment. Le périmètre de l'estimation des coûts découle du plan directeur intercommunal. Comme mentionné plus haut, seuls les coûts devant être supportés par différentes parties prenantes sont indiqués ici. Les coûts sont répartis entre les acteurs concernés comme suit :

Kostenteiler Realisierung bauliche Massnahmen (auf 1'000 gerundet, Details im Anhang 1)
Clé de répartition pour la réalisation des mesures constructives (coûts arrondis au millier, détails en Annexe 1)

	Gemeinde Ligerz Commune de Gléresse	Gemeinde / Commune de La Neuveville	SBB CFF	OIK III	AGR* (PV Kanton Bund) OACOT* (C-P Canton Confédération), SFG	Verein / Association seeland biel.bienne	(Private) Autres (Privés)							
	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]						
Total Kosten Coûts totaux	43%	962'000	1%	33'000	26%	573'000	4%	86'000	23%	522'000	0%	0	3%	63'000

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahntrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

7. Gesamtübersicht Bau- und Planungskosten und Kostenteiler

7. Vue d'ensemble sur les coûts de planification et de construction, avec clé de répartition

Zusammenfassung Kosten je Kostenträger																			
Résumé des coûts par partie prenante																			
Kosten Coûts	Gemeinde Ligerz Commune de Gléresse			Gemeinde / Commune de La Neuveville			SBB CFF			OIK III			AGR* (PV Kanton Bund) OACOT* (C-P Canton Confédération), SFG			Verein / Association seeland biel.bienne		(Private) Autres (Privés)	
	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]			
3'230'000	37%	1'180'000	5%	163'500	26%	845'000	5%	145'900	26%	824'600	0%	7'000	2%	63'000					

Für die Festsetzung der Kostendächer wird die Kostengenauigkeit mit +30% über alle Phasen berücksichtigt. Daraus ergeben sich folgende Kostendächer:

Lors de la définition des plafonds des coûts, une imprécision de + 30% a été prise en compte sur l'ensemble des phases. Il en résulte les plafonds des coûts suivants :

Kostendächer je Kostenträger (unter Berücksichtigung der Ungenauigkeit von +30%, gerundet)																					
Plafonds des coûts par partie prenante (compte tenu de l'imprécision de + 30%, arrondi)																					
Kosten Coûts	Gemeinde Ligerz Commune de Gléresse			Gemeinde / Commune de La Neuveville			SBB CFF			OIK III			AGR* (pv Kanton Bund) OACOT* (C-P Canton Confédération), SFG			Verein / Association seeland.biel.bienne			(Private) Autres (Privés)		
	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]	Anteil Part %	Kosten Coûts [CHF]					
4'190'000	37%	1'530'000	5%	210'000	26%	1'100'000	5%	190'000	26%	1'070'000	0%	10'000	2%	80'000							

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahtrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

D Zuständigkeiten

1. Das Verfahren der Landumlegung erfolgt über die Bodenverbesserungs-genossenschaft Landumlegung SBB Tunnel Ligerz.
2. Die detaillierte Abgrenzung der Nachnutzungsgestaltung zwischen dem SBB-Projekt und den Gemeindeprojekten resp. des Kantonsstrassenprojekts werden individuell zwischen den Parteien geregelt. Der Rückbau des Bahntassesees, die Untersuchung und Entsorgung allfälliger Altlasten und die Realisierung von Ersatzmassnahmen im Zusammenhang mit dem Bau des Ligerztunnels sind Aufgabe der SBB (inkl. kombinierter Uferweg, Rekultivierung Rebflächen und ökologische Grünflächen).
3. Die Planung der Nachnutzung der freierwerdenden Flächen und deren planungsrechtliche Sicherung ist Aufgabe der Gemeinden.
4. Die Planung der Massnahmen entlang der Kantonsstrasse ist Aufgabe des kantonalen Tiefbauamts, OIK III (inkl. Bushaltestellen).
5. Die Qualitätssicherung gemäss Richtplan Nachnutzung ist Aufgabe der Konferenz Linkes Bielerseeufer.

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

D Responsabilités

1. La procédure de remaniement parcellaire est effectuée par le Syndicat d'améliorations foncières - remaniement parcellaire Tunnel CFF de Gléresse
2. En ce qui concerne la réaffectation des surfaces, la limite exacte entre le projet CFF et les projets des communes (ou, respectivement, le projet lié à la route cantonale) est définie de manière individuelle entre les parties prenantes. Le démantèlement de la ligne ferroviaire, l'analyse et l'élimination d'éventuels matériaux contaminés ainsi que la mise en œuvre de mesures de reconstitution et de remplacement en lien avec la construction du tunnel de Gléresse sont du ressort des CFF (y compris le chemin combiné des rives, la remise en culture des vignobles et l'aménagement des espaces verts à valeur écologique).
3. La planification de la réaffectation des surfaces libérées et la garantie de leur statut en vertu de la Loi sur l'aménagement du territoire relèvent de la compétence des communes.
4. La planification des mesures le long de la route cantonale est du ressort de l'Office cantonal des ponts et chaussées, Arrondissement d'ingénieur en chef III (y compris les arrêts de bus).
5. L'assurance-qualité conformément au plan directeur de réaffectation du tracé relève de la responsabilité de la Conférence Rive gauche du lac de Bièvre.

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahntassee La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

E Vorgehen

In der Vereinbarung I vom 24.3.2016 wurden die Phasen 1 bis 5 definiert.
Im Anhang II "Terminplan" wird die zeitliche Abhängigkeit der Phasen aufgezeigt.
Inhaltlich werden sie wie folgt aktualisiert:

Phase 1 und 2: Grundlagen und Richtplan

In der Phase 1 wurden Regelungen und Grundsätze bezüglich des Vorgehens, Zeitplans, Kostenrahmens, Finanzierung und Umgang mit Grundeigentümern festgelegt.
In Phase 2 wurde ein Nutzungs- und Gestaltungskonzept für die freiwerdenden Flächen in Form eines behördenverbindlichen Richtplans erarbeitet (Überkommunaler Richtplan Nachnutzung SBB-Trassee la Neuveville-Twann".

Phase 3 Projektstudie (Vorstudien und Vorprojekte)

Die Grundsätze des Richtplans werden im Rahmen von Vorprojekten in einem partizipativen Prozess konkretisiert. In dieser Phase werden zudem die Kosten der baulichen Massnahmen berechnet und ein Kostenteiler zwischen den beteiligten Parteien definiert.

Phase 4 Nutzungsplanung

Die kommunalen Nutzungsplanungen (Uferschutzplanungen) werden aktualisiert und gemäss den neuen Gegebenheiten revidiert.

Phase 5: Realisierung Detailprojektierung und Ausführung)

Die Massnahmen des Richtplans werden in kommunalen Bauprojekten und im kantonalen Strassenplanungsverfahren - sowie bei Bedarf im Rahmen des SBB Projekts, umgesetzt. Die Bauprojekte sind so vorzubereiten, dass sie möglichst im Rahmen des Rückbaus des Bahn-Trassee ausgeführt werden können. Soweit dies Projektbestandteile des SBB Projekts betreffen, werden diese im Rahmen kantonalen Verfahrens (gemäss Art. 18 EBG) oder gemäss Art. 5 VPVE als Projektänderungen eines bereits genehmigten Projekts aufgelegt werden (VPVE, Verordnung über das Plangenehmigungsverfahren für Eisenbahnanlagen).

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

E Marche à suivre

La convention I du 24.3.2016 définit les phases 1 à 5. Les dépendances temporelles sont présentées en Annexe 2 (Calendrier). Le contenu des phases sera actualisé de la manière suivante:

Phases 1 et 2 : données de base et plan directeur

Au cours de la phase 1, les dispositions et principes ont été définis en ce qui concerne la marche à suivre, le calendrier, le cadre financier, le financement et le traitement des propriétés foncières. Durant la phase 2, un concept d'utilisation et d'aménagement des surfaces libérées a été élaboré sous forme de plan directeur contraignant pour les autorités (plan directeur intercommunal de réaffectation du tracé CFF La Neuveville-Douanne).

Phase 3 : Etude de projets (études préalables et avant-projets)

Les principes de base du plan directeur sont concrétisés en avant-projets dans le cadre d'un processus participatif. Lors de cette phase, les coûts des mesures constructives sont estimés et une clé de répartition des coûts est définie entre les parties prenantes.

Phase 4 : Plans d'affectation

Les plans communaux d'affectation (plans de protection des rives) sont mis à jour et adaptés aux nouvelles circonstances.

Phase 5 : Projets d'ouvrage et réalisation

Les mesures du plan directeur seront mises en œuvre dans le cadre de projets de construction des communes et de la procédure cantonale du plan sectoriel des routes, ainsi que, selon les cas, dans le cadre du projet CFF. Les projets d'ouvrage doivent être élaborés de manière à pouvoir être réalisés dans le cadre du démantèlement de la ligne ferroviaire. Si ces derniers concernent des éléments du projet CFF, ils seront approuvés, selon les cas, dans le cadre de la procédure cantonale en application de l'art. 18m LCdf ou selon l'art. 5 al. 2 OPAPIF en tant que modification d'un projet déjà approuvé par l'OFT (OPAPIF, Ordonnance sur la procédure d'approbation des plans des installations ferroviaires).

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahtrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

F Organisation

1. Die Phasen 1 und 2 liefen unter der Federführung vom Verein seeland.biel/ bienne (Konferenz Linkes Bielerseeufer) und sind abgeschlossen.
2. Die Phasen 3 bis 5 laufen unter Federführung der Gemeinden.
3. Der Verein seeland.biel/bienne (Konferenz Linkes Bielerseeufer) dient während des gesamten Prozesses dem gegenseitigen Informationsaustausch und er führt das Verfahren der Qualitätssicherung.

G Terminplan

Der vorgesehene Zeitplan ist im Anhang 2 einzusehen.

H Schlussbestimmungen

Die vorliegende Vereinbarung einschliesslich Anhang 1 tritt mit der rechtsgültigen Unterzeichnung der Vertragspartner in Kraft.
Anpassungen der Vereinbarung sind nur in schriftlicher Form gültig.
Die Vereinbarung wird fünffach ausgestellt und unterzeichnet.
Jeder Vertragspartner erhält ein Exemplar.

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

F Organisation

1. L'Association seeland.biel/bienne (Conférence Rive gauche du lac de Biemme) était en charge des phases 1 et 2, aujourd'hui terminées.
2. Les phases 3 à 5 sont placées sous la direction des communes.
3. Tout au long du processus, l'Association seeland.biel/bienne (Conférence Rive gauche du lac de Biemme) garantit l'échange d'informations entre les parties prenantes et gère le processus d'assurance qualité.

G Calendrier

Le calendrier prévu est présenté en Annexe 2.

H Dispositions finales

La présente convention, Annexe 1 incluse, entre en vigueur dès la signature valable des partenaires contractuels.
Seules les modifications écrites de la convention sont valables.
La convention est établie et signée en cinq exemplaires.
Chaque partenaire contractuel en reçoit un exemplaire.

Vereinbarung II betreffend SBB-Tunnel Ligerz:
Nachnutzung und Rückbau Bahtrasse La Neuveville – Ligerz
Kostenbeteiligungen Planungen und Bau

Convention II concernant le tunnel CFF de Gléresse
Déconstruction et réaffectation du tracé ferroviaire La Neuveville – Gléresse
Répartition des coûts de planification et de construction

Unterschriften / Signatures:

La Neuveville, le ...

Commune municipale de La Neuveville
La Maire de la commune

Le Chancelier municipal

Catherine Frioud Auchlin

Vladimir Carbone

Ligerz, der ...

Einwohnergemeinde Ligerz
Die Gemeindepräsidentin

Die Gemeindeschreiberin

Brigitte Wanzenried

Dora Nyfeler

Claudia Christiani

Cédric Berberat

Lausanne, le ...

Chemins de fer fédéraux CFF CFF Infrastructure
Réseau global, planification et pilotage

Chef du Projet Ligerz

Biel, der ...

Verein seeland.biel.bienne
Präsidentin

Der Geschäftsleiter

Roland Cettou

Philippe Cornaz

Madeleine Deckert

Thomas Berz